※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Энэхүү орчуулга нь зөвхөн лавлах зориулалттай бөгөөд та солонгос хэл дээрх маягтыг зөвхөн солонгос хэлээр бөглөж ирүүлэх шаардлагатайг анхаарна уу.

재취업을 위한 약속
Дахин ажилд орох тухай амлалт

1. 실업 인정일 약속된 실업인정일을 정해진 규정에 따라 지키겠습니다.
1. Ажилгүйдлийг хүлээн зөвшөөрсөн хоног **амласан ажилгүйдлийг хүлээн зөвшөөрсөн хоногийг тогтсон журмын дагуу мөрдөх болно.**

- 소정급여일수 동안 수급자마다 실업인정일 차수는 다릅니다.
- Ажилгүйдлийн тэтгэмж авах өдрийн тоо тэтгэмж авагч бүрийн хувьд харилцан адилгүй байна.
- 실업인정일은 **수급자가 일하려는 의사와 능력**을 가지고 있으나 **취업하지 못하였는지, 재취업활동을 적극적으로 하였는지를 확인하고 구직급여 지급을 결정하는 중요한 날**입니다.
- Ажилгүйдлийг хүлээн зөвшөөрсөн хоног нь **тэтгэмж авагч ажил эрхлэх эрмэлзэл, чадвартай** хэдий ч **ажил олж чадахгүй байгаа эсэх, дахин ажилд орох үйл ажиллагаа идэвхтэй хийсэн эсэхийг шалган ажилд орох тэтгэмж олгохыг шийдвэрлэх чухал өдөр** юм
- 실업인정일 **1차와 4차 실업인정일을 제외**하고, 나머지 실업인정 차수는 출석하지 않고 온라인 실업인정 신청이 가능하지만, **취업지원 등을 목적으로 실업인정 신청을 승인하지 않고 출석형 실업인정으로만 제한**할 수 있습니다.
- Ажилгүйдлийг тооцох өдрийн **1 болон 4 дэх удаагаас бусад** шатанд биеэр очихгүйгээр цахимаар ажилгүйдлийг тооцох хүсэлт гаргаж болох хэдий ч, **ажил эрхлэлтийг дэмжих зэрэг зорилгоор ажилгүйдлийгтооцох хүсэлтийг зөвшөөрөхгүй зөвхөн биеэр ирж шийдвэрлэхийг** шаардаж болно..

중요한 실업인정일 차수 Чухал ажилгүйдлийг тооцох хоногийн ялгаатай тоо	특이사항 Тусгай зүйлс
- 1차 실업인정일(수급자격 신청 후 2주) - 1 дэх удаагийн ажилгүйдлийг тооцох хоног (Тэтгэмж авах хүсэлт гаргаснаас хойш 2 долоо хоног)	수급자격증 배포, 실업인정 집체교육 Тэтгэмж авагчийн гэрчилгээг тараах, ажилгүйдлийг тооцох бүлгийн сургалт
- 4차 실업인정일(수급자격 신청 후 통상 14주) - 4 дэх удаа ажилгүйдлийг тооцох хоног (Тэтгэмж авах хүсэлт гаргаснаас хойш дунджаар 14 долоо хоног)	센터 방문 필수, 취업상담 등 진행 Зайлшгүй өөрийн биеэр төв дээр очих, ажил эрхлэх зөвлөгөө авах гэх мэт

☞ 위 사항을 확인하셨습니까? ☐ 확인함

☞ дээрх агуулгатай танилцсан эсэх? ☐ Танилцсан

2. 재취업활동 매 지정된 실업인정대상기간(1주~4주) 동안 구직활동 등 재취업활동을 성실히 수행하며 재취업을 위해 노력하겠습니다.

2. Дахин ажилд орох **тогтоосон ажилгүйдлийг хүлээн зөвшөөрөх хугацаанд (1~4 долоо хоног)-ажил идэвхтэй хайх гэх мэт дахин ажилд орох үйл ажиллагааг үнэнчээр үйлдэн дахин ажилд орохыг хичээх болно.**

- 실업인정 차수별로 수급자에게 부여된 재취업활동 의무가 다릅니다.
- Ажилгүйдлийг тооцох хоног тус бүрээр тэтгэмж авагчид оногдуулж буй дахин ажилд орох үйл ажиллагааны үүрэг харилцан адилгүй.
- **1차**는 **실업인정 집체교육**만 재취업활동으로 인정됩니다.
- **1 дэх удаад зөвхөн ажилгүйдлийг тооцох бүлгийн сургалтад** хамрагдсанаар дахин ажилд орох оролдлогод тооцно.
- **2차~4차** 인정일에는 **4주 1회 이상** 재취업활동 내역을 제출하시면 됩니다.
- **2~4 дэх удаад** хүлээн зөвшөөрөхдөө **4 долоо хоногт 1-с дээш удаа** дахин ажилд орох үйл ажиллагаа хийсэн тухай нотлох материалыг гаргаж өгөхөд болно.
- **5차부터** 실업인정을 받기 위해서는 **4주 2회 이상** 재취업활동을 해야 하며, 이 중 **구직활동은 1회 이상 반드시 포함**해야 합니다.
- **5 дахь удаагаас эхлэн** ажилгүйдлийг хүлээн зөвшөөрүүлэхийн тулд **4 долоо хоногт 2-с дээш удаа** дахин ажилд орох үйл ажиллагаа хийсэн байх ба, үүнээс **дор хаяж 1 удаа ажил чармайлт гаргасан** байх шаардлагатай.
- 허위・형식적인 구직활동에 대해서는 행정조사 대상이 되며, 면접 불참・취업거부 등 구직의사가 없는 것으로 판단되면 구직급여는 부지급 됩니다.
- **Худал・болон хэлбэр төдий байдлаар ажил хайж буй нь тогтоогдвол захиргааны шалгалт хийх ба, ярилцлагад оролцоогүй・мөн ажил эрхлэхээс татгалзсан зэрэг ажил хайх эрмэлзэлгүй нь тогтоогдвол ажил хайлтын тэтгэмжийг олгох** гүй.

☞ 위 사항을 확인하셨습니까? ☐ 확인함

☞ **дээрх агуулгатай танилцсан эсэх?** ☐ **Танилцсан**

3. 취업지원 고용센터 내, 대외의 다양한 취업지원 프로그램에 참여하고 본인에게 필요한 취업지원서비스를 요구하는 등 취업을 위해 적극 노력하겠습니다.

3. Ажил эрхлэлтийг дэмжих **ажил олголтын төвөөс хэрэгжүүлж буй ажил ажилд орохыг дэмжих хөтөлбөрт оролцож өөрт хэрэгтэй ажил эрхлэлтийг дэмжих үйлчилгээг шаардах зэргээр ажил эрхлэхийн төлөө идэвхтэй хүчин чармайлт гаргах болно.**

- 특히 **4차 실업인정일, 장기수급자는 만료일 직전 실업인정일을 비롯해 담당자가 수급자의 특성을 고려하여 별도 지정한 실업인정일**에는 **출석**하며 담당자가 재취업에 필요한 지시(프로그램 참여・알선・훈련 등)를 하면 성실히 임하겠습니다.

- Ялангуяа **4 дэх удаа ажилгүйдлийг тооцох хоног, урт хугацаанд тэтгэмж авч буй этгээд тогтоосон хугацаа дуусгавар болохын өмнө ажилгүйдлийг тооцох хоногоос авахуулаад хариуцсан албан хаагч тэтгэмж авагчийн онцлогийг харгалзан тусгайлан тогтоосон ажилгүйдлийг тооцох**үед **биеэр** ирж хариуцсан албан хаагчийн зүгээс дахин ажилд ороход шаардлагатай заавар, зөвлөгөө, (хөтөлбөрт оролцох・зуучлах,・сургалт зэрэг) өгвөл идэвхтэй дагаж мөрдөнө.

☞ 위 사항을 확인하셨습니까? ☐ 확인함

☞ **Дээрх агуулгатай танилцсан эсэх? ☐ Танилцсан**

☞ 위 항목을 모두 확인하셨습니까? ☐ 확인함

☞ **Дээрх зүйлстэй бүгдийг нь танилцсан эсэх? ☐ Танилцсан**

수급자격신청자

Тэтгэмж авах эрхийн хүсэлт гаргагч

성명:

Овог нэр:

(서명 또는 날인)

(гарын үсэг, тамга)

재취업활동 방법 등 상기 내용에 대해 상세한 설명은 **1차 실업인정일에 재안내**됩니다.
Дахин ажилд орох үйл ажиллагааны арга зэрэг дээрх агуулгын талаарх дэлгэрэнгүй тайлбарыг **1 дэх удаагийн ажилгүйдлийг тооцох үеэр дахин мэдээлэл** хүргэнэ.